GenUtl - Utilitaire de généalogie

Aide utilisateur

Michel@Castagne.be

Version 1.1.8

Table des matières

De quoi s'agit-il ?....2
Installation....3
Base de données....3
Base Sqlite....3
Base MariaDB, mySql ou PostgreSQL....4
Répertoire pour les fichiers pdf....4
Premiers pas....4
L'importation de données....4
La création de documents....6
Recherche d'une personne....6
Recherche par identifiant....7
Recherche par patronyme et/ou prénom....7
Mémorisation de la recherche....7
La mise en forme des listes pdf....7
Le menu Listes....9
Listes d'ascendance....9
Liste des éventuels enfants naturels....9
Âge des parents à la naissance des enfants....9
Liste de contrôle des dates....11
Les Arbres généalogiques....12
Arbre ascendant....13
Arbre descendant....14
Les fichiers Gedcom....15
Gedcom anonymisé....15
Gedcom sans les personnes en vie....15
Adaptations spécifiques....17
Brother's Keeper....17
En cas de problème ou pour une suggestion....17

De quoi s'agit-il ?

GenUtl est un utilitaire de généalogie qui propose quelques fonctions qu'on ne trouverait peut-être pas sur les logiciels de généalogie habituels.
GenUtl est un complément de votre logiciel de généalogie, il n'a pas pour mission de saisir vos données généalogiques, il se contente d'exploiter celles que vous possédez déjà.

Pour fonctionner, GenUtl doit importer vos données afin de les exploiter. Ce transfert se réalise au moyen d'un fichier Gedcom que vous créez depuis votre logiciel/site de généalogie et que vous importez ensuite dans GenUtl.

Voici la liste des fonctions proposées par GenUtl.

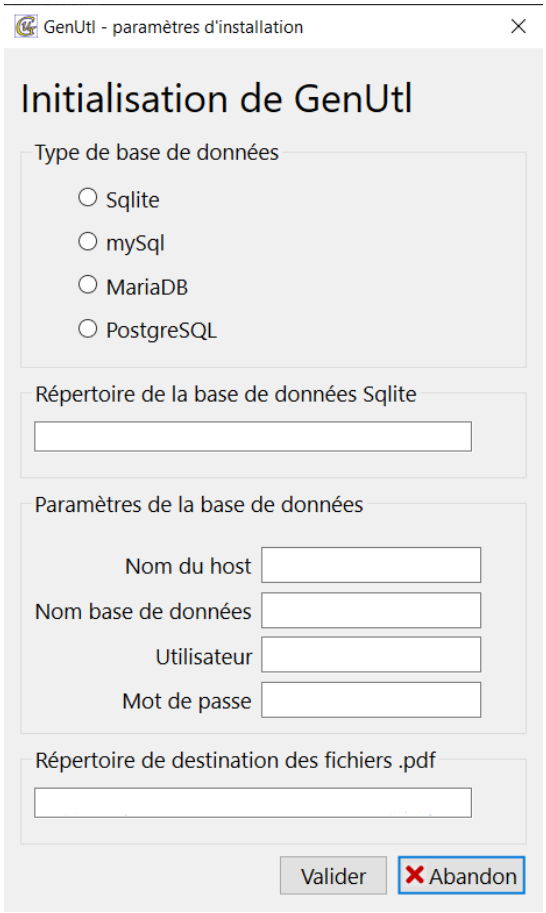
- l'importation des données au format Gedcom
- un écran consacré aux ascendances qui, pour la personne de référence, propose de :
  - créer une liste d'ascendance directe vers le(s) ancêtre(s) le(s) plus éloigné(s).
  - créer une liste d'ascendance directe vers un ancêtre donné.
  - créer une liste agnatique (ici, rien de neuf, cette fonction existe déjà sur tous les logiciels de généalogie).
- un écran permettant d'obtenir une liste des éventuels enfants naturels.
- un écran permettant d'obtenir une liste de contrôle des dates à problèmes.
- un écran permettant d'obtenir une liste des âges des parents à la naissance des enfants.
- la possibilité de créer des arbres de descendance ou d'ascendance.
- la possibilité de créer un fichier Gedcom anonymisé (et simplifié).
- la possibilité de créer un Gedcom qui ne comprends pas les personnes en vie, mais avec la mention de la présence d'une descendance.

Peut-être auriez-vous des suggestions de nouvelles fonctions qui permettraient d'étoffer un peu plus GenUtl… N'hésitez pas à me communiquer vos idées.

Installation

Le logiciel est disponible sur ce site : http://www.castagne.be/genutl
L'application est disponible pour Windows-64 et en français.
Téléchargez et installez le logiciel.

La première fois que vous lancerez GenUtl, une étape de configuration est nécessaire.
Cette opération se réalise à l'aide de l'écran ci-dessous.



Elle consiste à choisir le type de base données dans laquelle vos informations généalogiques seront mémorisées ainsi que de choisir le répertoire dans lequel les fichiers pdf seront sauvés.

Base de données

Si la notion de base de données ne vous est pas familière, sélectionnez 'Sqlite'.
Si vous avez une connaissance de MariaDB, de mySql ou de PostgreSQL, je vous recommande un de ces choix car les performances seront bien meilleures.

Base Sqlite

Pour Sqlite, on se limite à préciser dans quel répertoire la base de données sera sauvée.
L'installation vous propose un répertoire par défaut, libre à vous d'en changer si vous y trouvez un intérêt.

Base MariaDB, mySql ou PostgreSQL

Pour ces bases de données, vous devez préciser les paramètres suivants :

- nom du host
- nom de la base de données à créer
- nom d'utilisateur ayant accès à la base
- le mot de passe associé à cet utilisateur

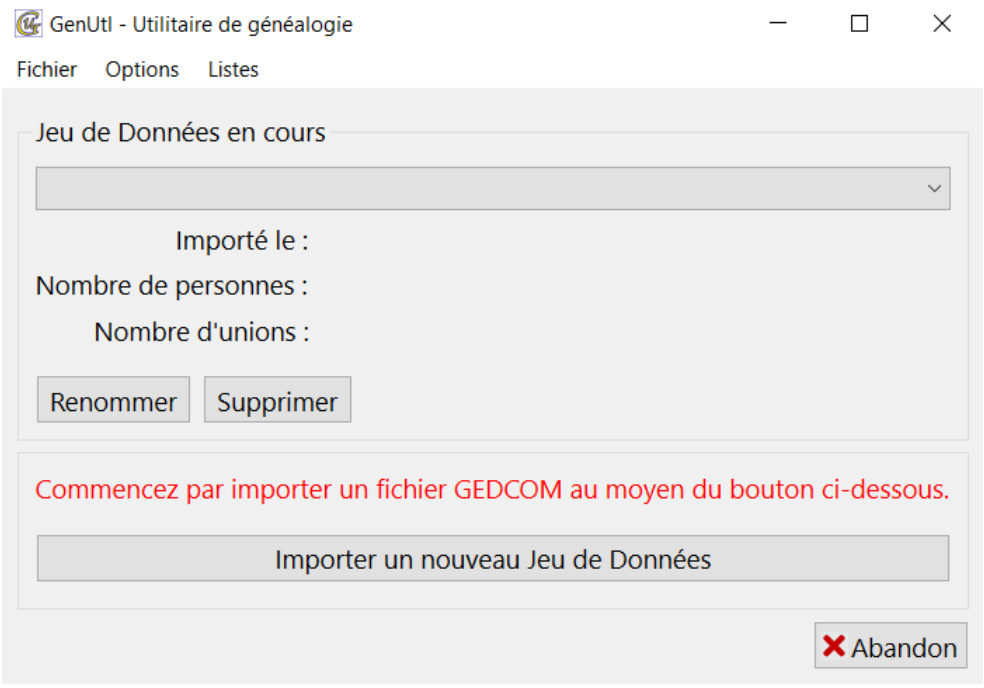
Répertoire pour les fichiers pdf

Pour créer les listes de résultats, GenUtl générera des fichiers pdf qui seront déposés dans un répertoire réservé à GenUtl. L'installation vous propose un répertoire par défaut, libre à vous d'en changer si vous y trouvez un intérêt.

Un logiciel de consultation de fichier pdf est nécessaire. Si vous n'en disposiez pas, je vous recommande Foxit Reader disponible sur ce site : https://www.foxit.com/fr/pdf-reader/

Premiers pas

Une fois la configuration effectuée, relancez l'application et vous découvrirez cet écran d'accueil.



La seule chose à faire à ce stade consiste à importer un fichier Gedcom.

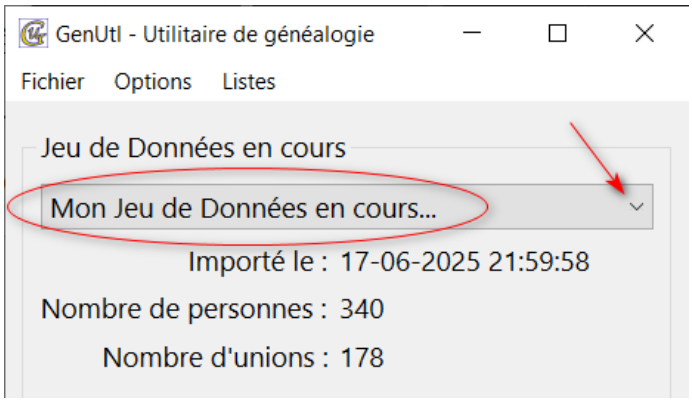
L'importation de données

Depuis votre logiciel/site de généalogie, exportez vos données généalogiques au format Gedcom.
À ces données, nous associons la notion de *Jeu de Données*.
Dans GenUtl, vous pouvez importer plusieurs *Jeux de Données*.
Un seul est actif, et vous pouvez en changer à tout moment.

Pour lancer une importation, depuis l'écran d'accueil de GenUtl, utilisez le bouton '*Importer un nouveau Jeu de Données*'.

Dans l'écran d'importation, précisez où se trouve votre fichier Gedcom, associez lui une description, cochez éventuellement que ce nouveau *Jeu de Données* sera votre *Jeu de Données* en cours et finalement confirmez l'importation à l'aide du bouton '*Lancer l'importation*'.

Dès que vous avez importé plus d'un *Jeu de Données*, vous pouvez changer le *Jeu de Données* en cours en sélectionnant celui de votre choix dans la liste déroulante des *Jeux de Données* disponibles.



Le *Jeu de Données* en cours peut être renommé ou supprimé à l'aide des boutons du même nom.

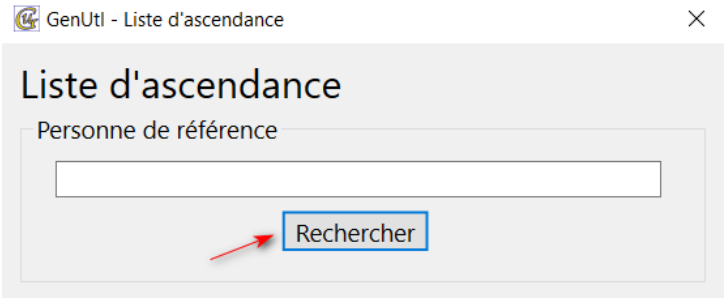
Lors de la suppression, vous devez choisir le *Jeu de Données* qui deviendra actif après la suppression. GenUtl vous propose le dernier importé, mais libre à vous d'en choisir un autre au moyen de la liste déroulante.

La création de documents

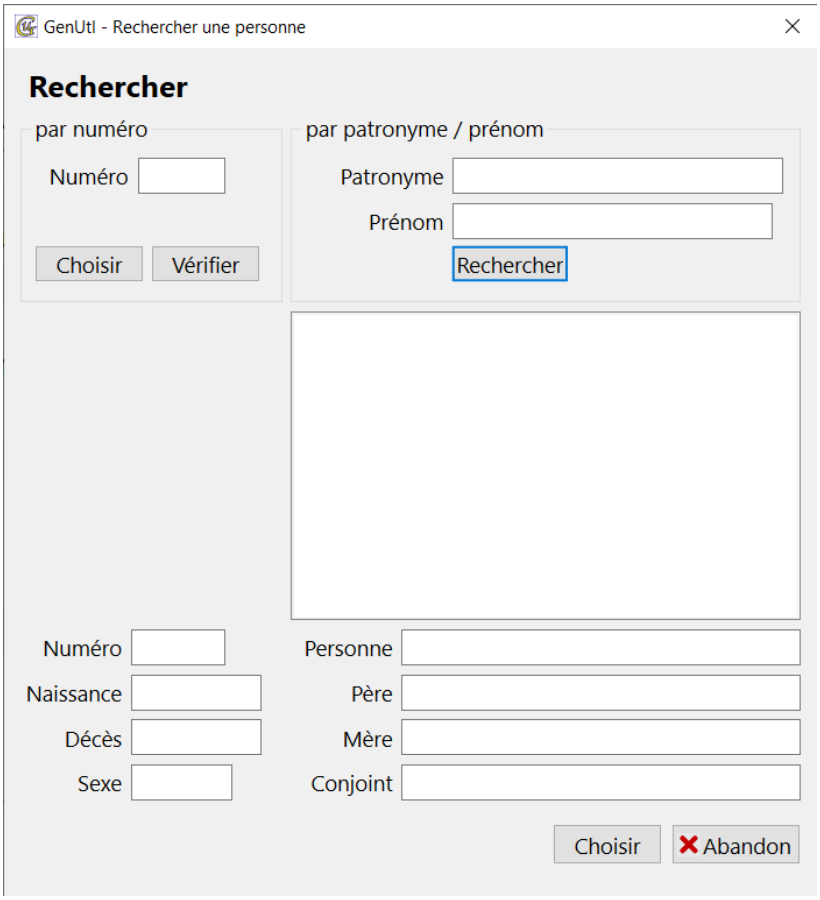
Tout traitement proposé par GenUtl, qu'il soit la confection d'une liste, d'un arbre, l'adaptation d'un fichier Gedcom ou tout autre réalisation, s'effectue sur le *Jeu de Données* en cours.

Recherche d'une personne

Pour l'élaboration d'un document, il sera nécessaire de sélectionner une personne de référence. Cette sélection s'effectue à l'aide du bouton '*Rechercher*' qui se trouve à proximité de la mention 'Personne de référence' comme illustré ci-dessous.



Ceci ouvre l'écran de recherche documenté ci-dessous.



Pour sélectionner une personne, vous avez deux possibilités :

- la sélection à l'aide du numéro d'identification de la personne, ou
- en recherchant à l'aide d'une partie de son patronyme et/ou de ses prénoms.

Recherche par identifiant

Si vous êtes certain du numéro identifiant une personne, après en avoir saisi le numéro, utilisez le bouton '*Choisir*' – c'est le moyen le plus rapide pour sélectionner une personne.
Si vous préférez vérifier qu'il s'agit bien de la bonne personne, appuyez le bouton '*Vérifier*' pour afficher les informations de cette personne dans la partie inférieure de l'écran. S'il s'agit bien de la personne recherchée, confirmez votre choix à l'aide du bouton '*Choisir*'.

Recherche par patronyme et/ou prénom

Si votre critère de recherche est un patronyme et/ou un prénom (plus de détails ci-dessous), après avoir saisi vos critères de recherche et appuyé sur le bouton '*Rechercher*', une liste de sélection apparaît au centre de l'écran avec toutes les personnes répondant à ces critères. Sélectionnez la ligne souhaitée, vérifiez qu'il s'agit bien de la personne souhaitée en consultant les informations affichées en bas de l'écran, et confirmez votre choix à l'aide du bouton '*Choisir*'.

Pour les recherches à l'aide d'un patronyme et/ou des prénoms, GenUtl fonctionne comme suit :

- Pour chaque champ, une partie d'information suffit – pour un prénom, par exemple, si vous introduisez anne, GenUtl vous proposera les prénoms tels que Anne, Marie-Anne, Annette… il suffit que le critère fourni soit présent quelque part dans les prénoms pour prendre en compte ce résultat.
- La casse n'a pas d'importance et seules les lettres et les chiffres sont relevants, les autres caractères ne sont pas pris en compte. Les caractères accentués sont convertis en leur lettre sans accent correspondante.
  Exemple : si vous cherchez « Hélène du Pont », pour le patronyme vous pouvez introduire indifféremment : dupont, Du pont, dupo, du-PONT
  et pour le prénom : hélène, Heléne, helen, he len, HELENE, …

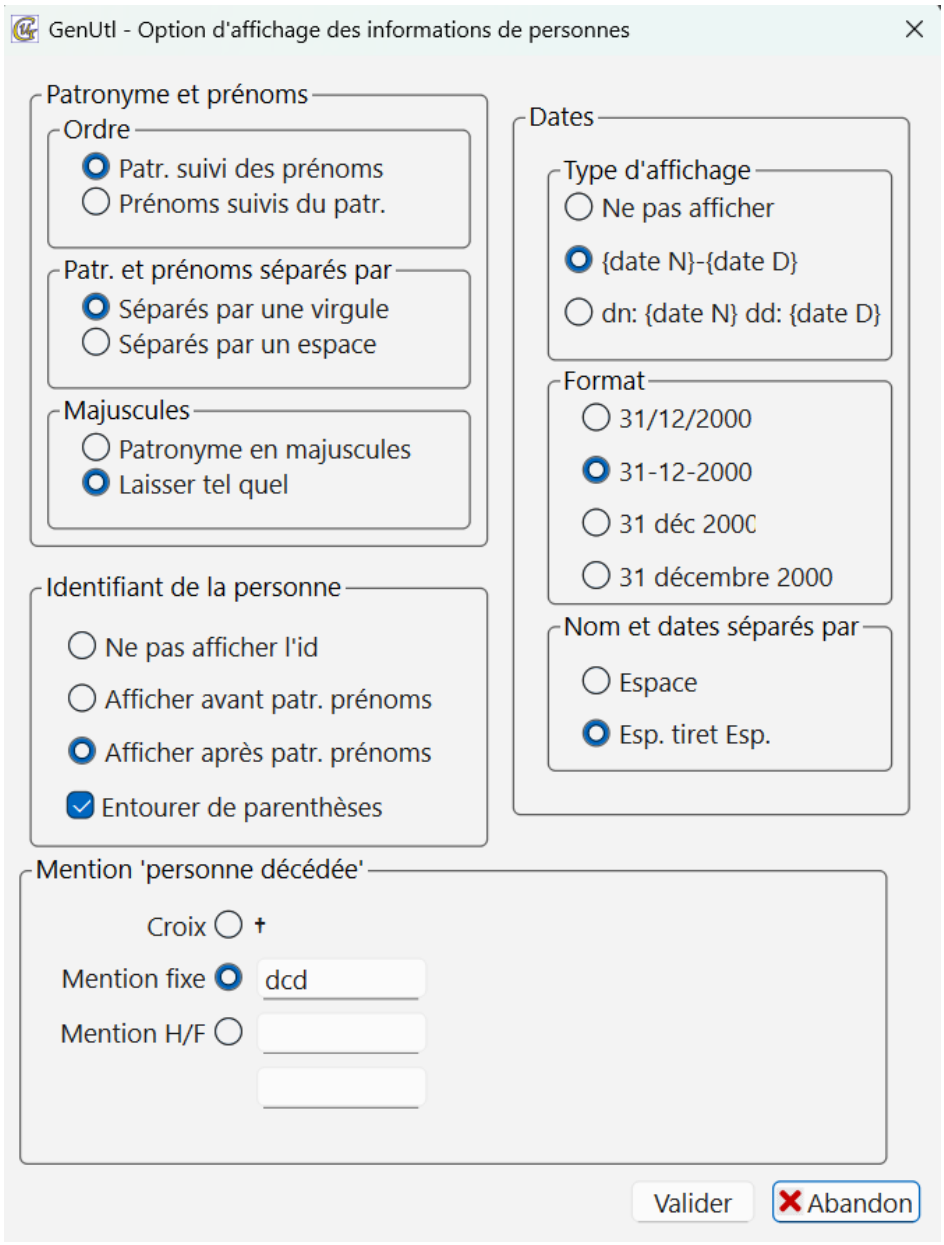
Mémorisation de la recherche

Pour la session de travail en cours, GenUtl mémorise la dernière personne retenue.
Cette mémorisation est supprimée lors d'un changement de *Jeu de Données*.

La mise en forme des listes pdf

Sur la majorité des listes produites par GenUtl, les informations relatives à chaque personne peuvent être mises en forme selon vos souhaits.
Ce choix se réalise au moyen de l'écran disponible dans le menu *Options, Mise en forme infos personnes*.

Voici les possibilités qui s'offrent à vous.



Vous pouvez choisir

- L'ordre d'affichage des prénoms et patronyme, le caractère qui les séparent et le fait que le patronyme serait converti en majuscules.
- De faire apparaître ou non le numéro d'identification de chaque personne, si ce n° doit apparaître avant ou après les informations de nom et prénoms et si on l'entoure de parenthèses ou non.
- De faire apparaître les dates de naissance et de décès, de quelle manière et quel format de date prendre en compte, ainsi que le caractère qui sépare les nom/prénoms des dates.
- Pour les personnes pour lesquelles on sait qu'elles sont décédées mais sans en connaître la date de décès, à la place de la date de décès, vous pouvez opter pour faire apparaître une croix, une mention unique ou une mention selon le sexe de la personne.

Le menu Listes

Le menu '*Listes*' vous propose de créer

- une liste d'ascendance (3 types différents)
- une liste de possibles enfants naturels
- une liste ou un fichier csv avec les âges des parents à la naissance des enfants
- une liste de contrôle des dates

Listes d'ascendance

La première chose à faire est de sélectionner la personne de référence (celle pour laquelle l'ascendance sera créée). Utilisez le bouton '*Rechercher*' qui se trouve dans le cadre 'Personne de référence'.

Sélectionnez ensuite le type d'ascendance souhaité.

L'ascendance patrilinéaire vous affichera la lignée de tous les pères de la personne de référence.

Le lien au plus éloigné vous affichera un (ou plusieurs) document(s) avec la lignée d'ascendance en ligne directe vers l'ancêtre le plus éloigné de la personne de référence.

Si vous choisissez 'Lien à un ancêtre', vous devrez faire le choix de cet ancêtre de la même manière que pour la personne de référence.

Liste des éventuels enfants naturels

Pour établir cette liste, GenUtl utilise les critères suivants :

- l'absence de père
- le fait que l'enfant porte le patronyme de la mère
  (si celui-ci est différent du patronyme du père)

Ces deux critères sont utilisés d'office.

On peut y ajouter la présence de patronyme/prénom du père qui seraient identiques aux valeurs que vous précisez – vous disposez de 2 possibilités.

Âge des parents à la naissance des enfants

Cet écran permet d'obtenir une liste au format pdf ou un fichier au format csv.
Informations à fournir :

- la personne de référence
- le ou les enfants pour lesquels vous souhaitez obtenir les âges des parents à leur naissance
  (tous les enfants, le premier ou le dernier)

- le ou les parents que vous souhaitez mentionner sur la liste ou dans le fichier
- il est possible d'obtenir ces informations pour plusieurs générations, précisez si vous souhaitez 'naviguer' par
    - ascendance
      (dans ce cas, précisez si vous remontez par les pères, les mères ou les deux parents)
    - descendance
      (dans ce cas, la navigation par les parents n'est pas utile)
    - une limitation du nombre de générations à parcourir est possible
      (0 signifiant 'pas de limitation')
- précisez si vous voulez voir apparaître l'identifiant de chaque personne après la mention de son nom et ses prénoms
- précisez si le numéro de génération sera affiché à gauche de la liste ou au début de chaque ligne du fichier csv
- finalement, sélectionnez le ou les moyens d'exporter le résultat (fichier csv et/ou pdf)

Pour la liste pdf, après le sous-titre qui vous affiche les options choisies, vous retrouverez une succession de groupes constitués du ou des parents suivi de l'enfant concerné. L'âge des parents apparaît à gauche éventuellement précédé du numéro de génération pour le premier parent du groupe (le 0 est mentionné pour la personne de référence, suivi de la génération 1, etc...).
En l'absence d'une date de naissance d'un parent ou d'un enfant, aucun âge ne sera affiché.

Voici un exemple de résultat.

Âge des parents à la naissance des enfants

Personne de référence : Castaigne, Philibert
Afficher l'âge des parents à la naissance du premier enfant.
Cheminement par descendance.
Limitation à 3 générations.

03/11/1642 - Castaigne, Gilles
27 ans - 00/00/1615 - Castaigne, Philibert
25 ans - 11/12/1617 - Bayard, Jeanne
05/05/1687 - Rouillon dit Castaigne, Marie Catherine
42 ans - 12/10/1645 - Castagne, Philibert
37 ans - 00/00/1650 - Dautrive, Catherine
20/06/1699 - Castagne, Jean Joseph
45 ans - 26/03/1654 - Castagne, Mathieu
?? - ? - Roz, Anne

Notez bien que pour cette liste, la mise en forme du nom et des prénoms n'utilise pas le paramétrage du menu Option. GenUtl se limite à préciser l'âge, la date de naissance, le nom, les prénoms et, éventuellement, l'identifiant de la personne.

Pour le **fichier csv**, après la ligne d'en-tête, chaque ligne est constituée par

- le numéro de génération (si il est demandé)
- 2 ou 3 groupes d'informations pour le père, la mère et l'enfant – pour chaque groupe, sont reprises les informations suivantes :
  - l'âge du parent (vide pour le groupe de l'enfant)
  - le nom et les prénoms de la personne
  - l'identifiant si il est demandé
  - la date de naissance de la personne

Le séparateur de colonnes est le caractère tabulation et l'encodage utilisé est utf8.

Liste de contrôle des dates

Certains logiciels de généalogie sont plutôt permissifs lors de la saisie d'une date…
On pourrait y trouver un 32 janvier ou même du texte qui n'a rien à voir avec une date !
Au moment de l'importation de votre fichier Gedcom, GenUtl vérifie la validité des dates de naissances, décès, mariages et séparations. Si certaines dates ne sont pas valides, elles sont mémorisées comme telles par GenUtl. La liste des problèmes vous permettra de vérifier et éventuellement de corriger ces dates dans votre logiciel de généalogie.
Seul un contrôle de la structure de la date est réalisé par GenUtl. Sa validité par rapport aux autres dates de la personne est supposée être prise en charge par votre logiciel de généalogie.

Pour GenUtl, une date valide respecte un de ces critères :

- contenir un jour, un mois et une année (avec des valeurs correctes)
- contenir un mois et une année
- contenir une année (une année ne peut être supérieure à l'année en cours)

La liste de contrôle des dates est disponible via le menu '*Listes, Contrôle des dates'*.

Sélectionnez le(s) type(s) de date(s) sur le(s)quelle(s) vous souhaitez réaliser le contrôle.

Pour les **dates de décès**, il est possible d'exclure certaines 'dates' du contrôle.
Ceci est utile si votre logiciel de généalogie n'est pas trop regardant quand au contenu des champs dates et que vous auriez, par exemple, convenu d'y introduire la mention '*DCD*' pour préciser que le décès est effectif, mais que vous n'en connaissez pas la date. Dans ce cas, pour alléger le résultat du contrôle, saisissez la mention '*DCD*' dans '*Mention à exclure*'.

Pour les **dates de mariage et de séparation**, il est possible de mentionner un problème de date sur le 1° conjoint rencontré, généralement le mari, cela devrait suffire pour corriger une date à problème. Mais vous pourriez choisir de mentionner le problème pour les 2 membres de l'union.

Remarque : GenUtl n'évalue que les dates au format du calendrier grégorien. Si votre fichier Gedcom comporte des dates sous un autre format (républicain, par exemple), elles seront mémorisées comme dates à problème.

Les Arbres généalogiques

Pour la petite histoire, j'ai créé ces arbres en m'inspirant de WinAncêtre, excellent logiciel qui a malheureusement disparu d'Internet.

Les arbres généalogiques sont disponibles dans le menu 'Arbres'.

Après avoir choisi la personne de référence, vous avez la possibilité de choisir diverses options pour générer un arbre qui se présentera sous la forme d'un fichier pdf.

La **taille du fichier pdf** est variable, dépendant du contenu de l'arbre, mais celle-ci est possiblement imposante. Si vous souhaitez une impression papier, ouvrez votre programme de lecture de fichiers pdf, demandez une impression et dans les options d'impression, utilisez l'option 'impression mosaïque'. Le grand fichier initial sera découpé en petites pages qu'il conviendra d'assembler pour obtenir le poster final.

Chaque personne est présentée dans un cadre. Si vous le souhaitez le portrait de la personne est affichée sur la partie gauche, et sur la partie droite seront reprises les informations telles que les prénoms et le patronyme, la date et le lieu de naissance, et la date et le lieu de décès. La largeur du cadre est variable et dépend de la taille des informations disponibles pour la personne.
Les couples sont côte à côte avec, entre eux, les éventuelles informations de leur union.

Sous l'union, un trait vertical relie l'union aux enfants issus de celle-ci.

En cas d'unions multiples, les autres conjoints apparaissent à droite du premier, un trait horizontal pointillé reliant cette autre union.

Exemple issu d'un arbre descendant avec une 2° union pour Joseph Lucien Brolet

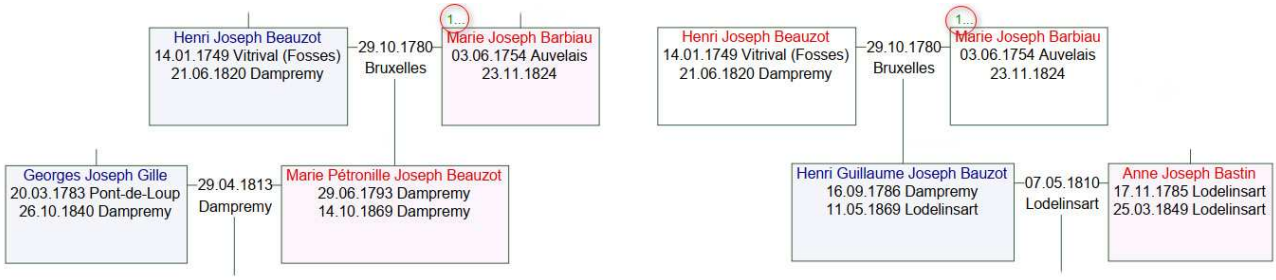
Arbre ascendant

Options disponibles

- Possibilité d'ajouter l'identifiant de chaque personne devant son nom et ses prénoms.
- Possibilité d'ajouter la photo de chaque personne.
- Possibilité de césure pour les informations de plus de 30 caractères.
  (ceci permet de limiter la largeur des cases)
- Possibilité de limiter l'ascendance en précisant le nombre de générations souhaité.
- En cas de limitation du nombre de générations, pour la dernière génération on peut faire apparaître un témoin de la présence d'une ascendance.
- Possibilité de créer une ascendance patrilinéaire, matrilinéaire ou avec tous les parents.

S'il existe des cas de **consanguinité**, afin de ne pas encombrer l'arbre généalogique avec des doubles ascendances, GenUtl n'affichera l'ascendance que pour la première occurrence des parents à la racine de cette consanguinité.
Les autres occurrences de ce couple ne poursuivront pas l'ascendance et pour bien identifier que ce couple est une répétition, aucune couleur de fond ne sera appliquée à ces couples. Un renvoi affiché en haut du cadre de l'épouse permettra le report vers la première occurrence du couple.

Dans l'exemple ci-dessous l'ascendance d'une personne permet d'arriver par deux chemins différents à Marie Pétronille et Henri Guillaume qui sont frère et sœur.
L'ascendance de Marie Pétronille sera renseignée de manière complète.
Par contre, celle de Henri Guillaume s'interrompt à cette 2° copie des parents (cadres sans couleur) et le report (1...) renvoie vers la première occurrence des parents.



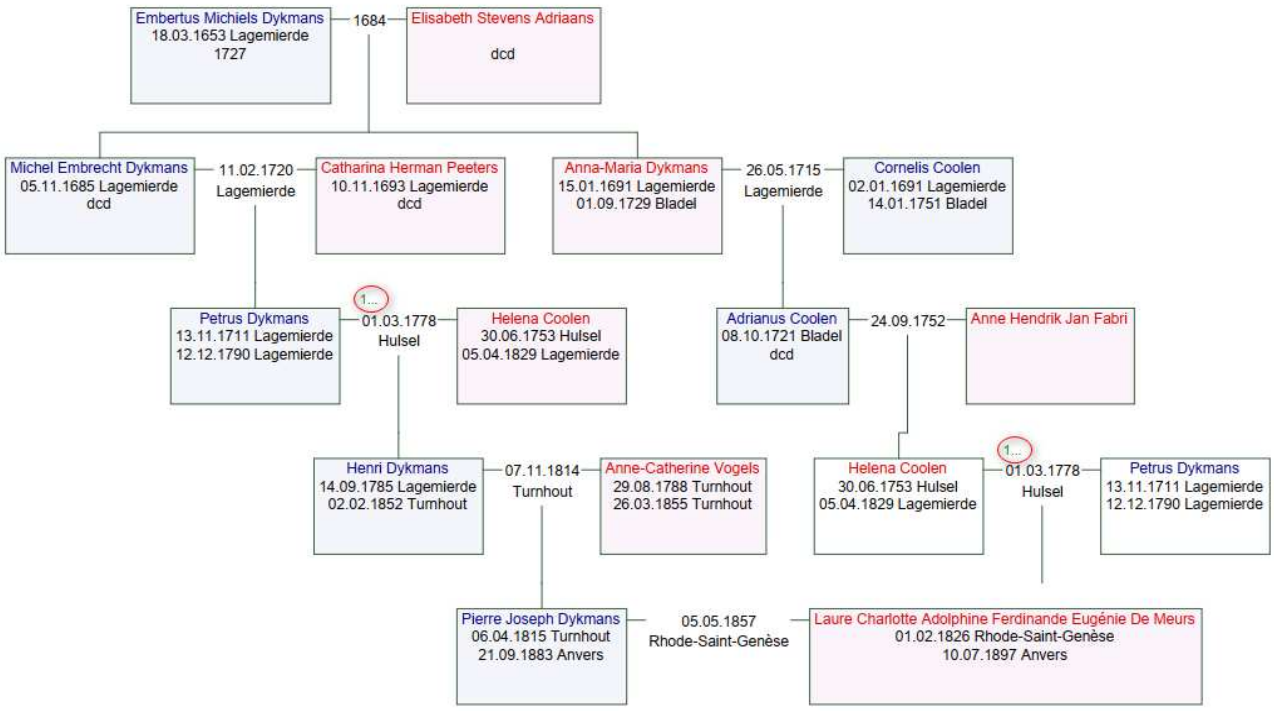
Astuce : pour identifier les couples qui sont à la base de liens de consanguinités, effectuez une recherche sur les trois petits points.

Arbre descendant

Options disponibles

- Possibilité d'ajouter l'identifiant de chaque personne devant son nom et ses prénoms.
- Possibilité d'ajouter la photo de chaque personne.
- Possibilité de césure pour les informations de plus de 30 caractères.
  (ceci permet de limiter la largeur des cases)
- Possibilité de limiter la descendance en précisant le nombre de générations souhaité.
- En cas de limitation du nombre de générations, pour la dernière génération on peut faire apparaître un témoin de la présence d'une descendance.

En cas d'**implexe**, un repère est placé au dessus de chaque occurrence de l'union de ce couple (1...). Si ce couple a une descendance, celle-ci ne sera affichée que sous la première occurrence du couple. La deuxième occurrence du couple afin de bien l'identifier, sera affichée sans couleur de fond et, sous l'union un trait vertical interrompu symbolisera la présence d'une descendance.



Astuce : pour identifier les cas d'implexes, effectuez une recherche sur les trois petits points.

Les fichiers Gedcom

Gedcom anonymisé

Cette fonction, disponible dans le menu '*Fichier*'-'*Gedcom*' permet de créer un fichier Gedcom dont les patronymes, les prénoms et les lieux peuvent être anonymisés.
Les données sources peuvent provenir du Jeu de Données en cours ou d'un fichier Gedcom.
Ceci fonction pourrait être utile si vous rencontrez un problème et qu'il serait nécessaire de me transmettre le gedcom à but de diagnostique.

Gedcom sans les personnes en vie

Lorsque vous communiquez vos données à un site public de généalogie, il est courant de cacher les personnes en vie. Les logiciels que j'ai eu l'occasion de tester proposent les options suivantes.

- Remplacer le nom des personnes en vie par une mention le signalant, laissant toutefois voir l'arborescence complète des familles.
- Supprimer tout à fait les personnes en vie.

Ces deux options ne me satisfaisant pas, j'ai imaginé le fonctionnement suivant : si au moins une personne d'une fratrie ou l'un des conjoints est en vie, GenUtl remplace cette fratrie par une personne fictive dont le nom serait 'avec descendance' ou tout autre mention qui vous conviendra.
Cette option évite de remplir des arbres avec des personnes mentionnés 'en vie' et me semble plus informative que de cacher toutes ces personnes en vie.
Cette fonction est disponible dans le menu '*Fichier*', '*Gedcom*'.

Voici un exemple illustrant ce fonctionnement avec des données transmises à Geneanet

Pour le choix de la mention à utiliser pour signaler les générations en vie, vous disposez de deux options.

1. vous pouvez choisir de conserver de patronyme et de modifier le prénom qui signalera l'existence d'une descendance. Exemple : si vous conservez le patronyme et que vous utilisez la mention '*Descendance*' pour le prénom, le résultat final sera '*Descendance LeNomDeFamille*'.
2. autre possibilité, effacer le patronyme et remplacer les prénoms par une mention de votre choix. Exemple : en précisant uniquement le prénom '*Avec Descendance*', vous obtiendrez la mention '*Avec Descendance*' comme dans l'exemple ci-dessus.

La mention de type '*Avec descendance*' s'applique à une fratrie pour laquelle tous les membres sont en vie. Si une fratrie est composée de personnes en vie et décédées, les personnes décédées seront mentionnées et l'ensemble des personnes en vie sera replacé par la mention '*Fratrie en vie*' (ou toute autre mention qui vous conviendrait mieux).

Le répertoire de destination du nouveau fichier Gedcom est celui que vous avez mentionné pour l'importation de vos fichiers Gedcom.

Personnes en vie

Pour exclure les personnes en vie, GenUtl évalue les dates disponibles de chaque personne.
En présence d'une date de décès on est certain que la personne peut faire partie de l'exportation.
Les personnes en vie actuellement ne disposent évidemment pas d'une date de décès. Dans ce cas, GenUtl se base sur la date de naissance et sur le paramètre '*Âge au-delà duquel une personne est supposée décédée*' pour estimer si la personne est en vie ou non.
Si aucune date n'est connue, GenUtl évalue l'entourage de la personne en utilisant les paramètres définis dans la partie droite de l'écran. Des valeurs par défaut sont proposées. Libre à vous de les adapter selon vos besoins.

Fichier log

Suite à la création du fichier Gedcom, vous trouverez dans le même répertoire, un fichier dont le nom se termine par '*info.log*'. Il contient la liste des estimations réalisées afin de déterminer si ces personnes sont en vie ou non.
Un coup d'œil au contenu de ce fichier vous permettra peut-être de découvrir des opportunités d'améliorations... Dans cette liste, les lignes avec la mention '*SANS avoir trouvé de moyen d'estimer l'âge*' pourraient retenir votre attention. Ce sont des personnes sans aucune date et dont l'entourage n'a pas permis d'estimer un âge. Ces personnes sont assimilées à des personnes en vie et sont par conséquent exclues de l'exportation.

Adaptations spécifiques

Selon les éditeurs de logiciels, il n'est pas toujours possible de réaliser certaines opérations, ou alors, certaines données Gedcom sont exportées de manière spéciale.
GenUtl essaie, si c'est possible, de tenir compte de ces cas particuliers dont voici le détail.

Brother's Keeper

Avec Brother's Keeper, il n'est pas possible de préciser qu'une personne est décédée, mais qu'on en ignore la date et le lieu du décès.
Pour contourner ce problème, convenons que dans BK, pour l'évènement 'Décès', si vous saisissez la lettre 'Y' dans le champs 'Date', cela permettra à GenUtl de considérer cette personne comme étant décédée.
Même principe pour une séparation. Si pour l'évènement 'Séparation' vous saisissez la lettre 'Y' dans le champs 'Date', GenUtl considérera ce couple comme séparé.

Si vous avez d'autres suggestions de ce type, n'hésitez pas à m'en faire part.

En cas de problème ou pour une suggestion...

Si vous rencontrez un problème, ou si vous avez une suggestion, merci de me transmettre un courrier électronique avec sa description détaillée - michel@castagne.be